

L'Entente Cordiale

Franco English Journal.

Supplément Illustré

Organe des Stations Balnéaires & Thermales de France & d'Angleterre

Directeur : Louis LIGER Junior

Toutes les lettres et communications de France doivent être adressées « ENTENTE CORDIALE »

All letters and communications from England should be addressed to "ENTENTE CORDIALE"

DUNKERQUE

2, RUE SAINT-JEAN

ABONNEMENT :

Edition simple 6 fr.
Edition de luxe 12 fr.

BRIGHTON

134, SPRINGFIELD ROAD

SUBSCRIPTION :

Ordinary Edition 6/-
Edition "De Luxe" 12/-

Prix 25¢

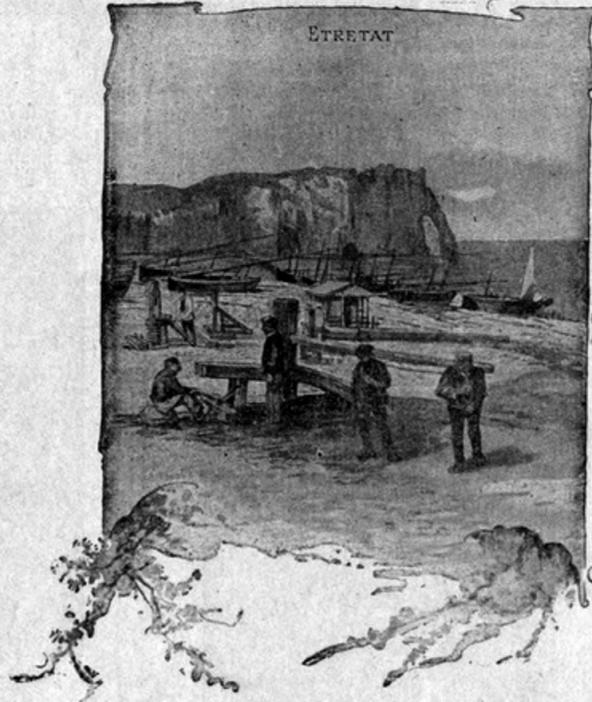
Price 2 1/2 s



DINARD



GRANDES DALLES



ETRETAT

Nos Illustrations

DINARD

Dinard, admirablement situé à l'embouchure de la Rance, s'élève, en amphithéâtre, sur de hauts rochers dominant la mer.

Avec ses nombreuses villas blotties dans la verdure et les fleurs, son aspect est ravissant. Le climat y est d'une telle douceur que de nombreuses familles viennent s'y installer l'hiver.

La plage est formée de sable fin et dur dont la mer découvre, à marée basse, environ 500 mètres.

GRANDES-DALLES

Hameau agréablement situé dans un vallon boisé. Jolis environs.

Plage de galets, dominée par de belles falaises.

ÉTRETAT

Station balnéaire très fréquentée, située au débouché de vallons qui se réunissent et vont aboutir à la mer entre deux falaises calcaires hautes de 90 m. et percées chacune d'une porte naturelle. Ces falaises sont les plus belles de la côte, aussi bien par leurs gigantesques proportions que par les curieuses érosions que la mer y a pratiquées.

Plage de galets à pente très rapide.

CAUSERIE BALNÉAIRE

Quantité d'eau contenue dans la mer. — Du flux et du reflux. — Des divers états de la mer.

Vent-on avoir une idée exacte de la quantité d'eau contenue dans la mer ? Il suffit de faire le calcul indiqué par Buffon... Qu'on suppose, dit-il, une profondeur commune et générale à l'Océan ; qu'on la fasse, par exemple, de deux cents toises, ou de la dixième partie d'une lieue, et l'on reconnaîtra qu'il y a assez d'eau pour couvrir le globe entier d'une hauteur de 600 pieds environ.

Faisons remarquer ici que la pression de l'eau, la raréfaction et la condensation des fluides qui en sont le résultat, l'interposition ou la soustraction du calorique, ne sont pas les seules causes de l'action que produisent les bains de mer sur notre économie, mais que la mer, par ses propriétés électro-magnétiques, exerce sur l'impressionnabilité une action intime qui, favorisée encore par ses propriétés chimiques, imprime aux forces radicales une énergie et une vigueur qui déterminent évidemment les phénomènes que l'on observe après l'immersion, surtout si elle a été prolongée pour qu'il y ait eu de la part de l'économie une certaine absorption.

La mer, malgré son immensité, son impétuosité et ses tempêtes, est, comme tout ce qui vit, soumise à des lois invariables. En tête de ces lois, nous devons citer celles qui président à

ses oscillations, c'est-à-dire à ses grands phénomènes du flux et du reflux. Et ceux-ci doivent d'autant plus fixer notre attention, que les changements qui s'opèrent dans le niveau de la mer, quoique momentanés, modifient profondément l'action que les bains de mer pris à la lame exercent consécutivement sur l'économie.

Dans son mouvement d'oscillation perpétuelle, la mer s'élève et s'abaisse alternativement deux fois en vingt-quatre heures, envahissant et délaissant tour à tour un espace libre et sablonneux qu'on appelle la plage. C'est à ce grand phénomène vital qu'on donne le nom de marée ; voici comment il s'exécute. La mer monte graduellement pendant six heures, puis elle redescend de même pendant six heures. Telle est la loi de l'équilibre qui règle le monde ! C'est exactement la loi physiologique de l'économie animale appliquée à la vie des eaux, que l'Apocalypse, dans son langage allégorique, appelle déjà la bête de la mer. Et, en effet, tout ce qui vit décrit dans son mouvement une parabole dont les deux branches ascendante et descendante se correspondent parfaitement.

On donne à la mer montante le nom de flux ou de flot et à la mer descendante le nom de reflux. Lorsque la mer atteint son plus haut degré d'élévation, on dit qu'elle est pleine ou étale ; on la nomme aussi la mer haute. Lorsqu'elle est redescendue, au contraire, et parvenue à son niveau le plus bas, on dit qu'elle est basse. Enfin, il y a un temps moyen durant lequel la mer bat son plein et le conserve ; ce temps, qui n'est jamais absolu, est environ de deux heures. Pendant qu'il dure les mouvements du flux et du reflux sont à peine sensibles, et l'on est en quelque sorte porté à croire que la mer subit en ce moment un véritable temps d'arrêt. Mais c'est une pure illusion, car la mer est toujours en travail ; seulement ce travail n'est pas toujours apparent, et, sous ce rapport, il en est du mouvement de la mer comme de ceux du jour et de la nuit qui échappent aussi à notre observation la plus patiente, aux époques extrêmes des solstices d'été ou d'hiver. Ainsi donc, la mer, considérée dans ses niveaux divers, est alternativement basse, montante, pleine ou descendante, selon les divers états correspondants du flux et du reflux ; et elle subit encore, dans chacun de ses mouvements, de grandes vicissitudes d'exaltation, qui constituent des accidents de houle, de moutonnement ou de ressac, qui, joints aux différents degrés de température et à l'état varié des niveaux divers, exercent sur l'économie des effets particuliers qu'il faut absolument connaître avant de se confier à tant de caprices. Ces divers états de la mer influent d'abord, et matériellement, sur la pureté des eaux ; ils agissent consécutivement et physiologiquement sur les individus qui en recherchent l'effet.

Quand la mer est basse, elle est ordinairement sale, boueuse et couverte de débris végétaux et animaux. Elle conserve à peu près le même état pendant qu'elle monte, et alors sa surface est troublée par une écume grise ou jaunâtre qui recouvre toutes sortes de détritus et

d'immondices. Mais, du moment qu'elle bat son plein, jusqu'à celui où elle descend, elle est limpide et pure, surtout à quelque distance du rivage.

Il résulte déjà de ce simple aperçu, qu'indépendamment de certains avantages que nous signalerons dans un prochain article, c'est particulièrement au moment où la mer est pleine ou près de le devenir, qu'il convient surtout de se baigner.

La mer n'est pas toujours la même dans ses mouvements ; tantôt elle est calme et unie comme un lac ; tantôt, au contraire, elle est agitée et tumultueuse comme un torrent. Quelquefois les flots se gonflent et se couvrent de vagues bruyantes : on dit alors qu'elle est houleuse. Enfin la mer prend encore différents tempéraments, qui lui font donner le nom de mer chagrine, montonneuse ou dure, et, chose notable, la mer exerce une action différente sur l'économie, en raison de ces conditions diverses.

Quand on prend des bains à la mer calme, l'impression que l'on ressent est douce et uniforme ; on éprouve, à peu de différence près, qui tiennent à la tenacité de l'eau de mer, les mêmes effets que dans un bain tempéré.

Quand la mer est houleuse, au contraire, elle imprime au corps une secousse qui participe de la flagellation, et qui aboutit, en dernier ressort, à une action très excitante que le médecin a seul droit de prescrire. Enfin, il y a des instants de tourmente où l'état des flots rend la mer tout à fait impraticable. Or dans ce dernier cas, il faut absolument faire contre fortune bon cœur, et savoir s'abstenir ; car, autrement, on s'exposerait aux plus grands dangers. Tel a été souvent l'écueil de bien des nageurs, qui, ayant abusivement compté sur leurs forces, sur leur habileté, sur leur courage, se sont exposés quand même à la fureur des eaux, et ont péri bientôt, engloutis et roulés dans un linceul dévorant.

En Norvège

Pour visiter la Norvège, il faut voyager en poste. Il n'y a pas de voies ferrées, et il n'y en aura jamais, nous dit M. Maurice du Walleffe, dans des croquis recueillis par le *Tour du Monde* et dont nous détachons la partie qui a pour nous un intérêt particulier.

Dès qu'il pose le pied en Norvège — écrit M. de Walleffe — le touriste a l'œil accroché par les affiches des deux agences rivales qui se chargent de lui retenir ses chambres d'hôtel et ses voitures pour tout itinéraire qui lui plaira. Le prix varie avec l'équipage, le *stolkjaerre*, rustique cabriolet à deux places, ou la *kariol*, si étroite que l'unique occupant doit placer ses pieds dans des étriers accrochés aux brancards. Le cocher conduit, assis par derrière sur la valise du voyageur, dont la figure est agréablement chatouillée par les rênes. La *calèche* à deux chevaux, qu'il faut adopter sitôt qu'on est plusieurs

ou qu'on traîne quelques bagages avec soi, remplace le cocher à l'avant. Ne vous en jouissez pas trop ! Tout paysan norvégien vient au monde avec une chique de tabac dans le coin de la joue, et cette chique l'accompagne jusqu'à la mort. Par égard pour la croupe de ses bêtes, il ne crachera pas en avant, mais en arrière, dans la voiture. Parfaitement ! Il crache sur la route, mais le vent se charge de ramener cette petite pluie continue sur les voyageurs.

La route suit le lit des torrents. Les hôtels s'y échelonnent. On lanche dans un premier, on goûte dans un second, on soupe et on couche dans un troisième, et tous trois se ressemblent comme si leurs patrons les avaient calqués l'un sur l'autre.

C'est un drapeau national, rouge, à croix blanche, flottant au haut d'un mât démesuré, qui annonce de loin, par dessus les sapins et les bouleaux, l'éternel chalet en bois blanc, orné à tous les étages de longues galeries extérieures.

Le salon afflige l'œil par ses vieux fauteuils de crin, et la salle à manger le réjouit par la perspective de deux tables de trente ou quarante couverts, où les tartines, les assiettes de charcuterie et les bols de café font du dîner le frère du déjeuner, et du souper le frère du dîner. De blondes servantes, au boléro rouge vif, passément de perles, apportent les plats chauds, frite ou saumon exquis, bœuf ou mouton discutables. Jamais de volaille : le Norvégien se laisserait mourir de faim devant un poulet. C'est un préjugé national, comme celui du Chinois pour le canard Et puis le seul légume qui pousse si près du pôle, l'inévitable pomme de terre cuite à l'eau. N'avoit qu'un légume, ne connaît qu'une seule façon de le préparer, et le servir avec les trois plats des trois repas, voilà pourtant jusqu'où se hausse l'impudence des cyniques cuisinières norvégiennes !

Quand il a expédié ses trois repas et ses 50 kilomètres de voiture, le touriste va dormir sur un lit sans matelas où il lui faut s'enrouler dans les draps, toujours étroits comme des mouchoirs de poche et tâcher, sous peine de gel, de maintenir en équilibre instable l'édrédon qui remplace les couvertures.

Eh bien ! malgré tout, c'est un voyage unique et de tous points inoubliable.

La majesté et la fraîcheur des paysages compensent toutes ces menues misères, si on a l'esprit un peu détaché de son individu et apte à communier avec les grands spectacles de la nature. C'est une excursion pour géologues : des eaux, des minéraux, de l'air, et les infinies transformations de ces trois acteurs primitifs du drame terrestre ! Il fait bon sortir, l'esprit libre, de la folle vanité de nos capitales comme de la mesquinerie de nos villages, pour venir regarder la vraie face du globe, non encore maculée par l'éruption fiévreuse de la vie humaine.

La Savoie Pittoresque

CHAMBERY ET SES ENVIRONS

Chambéry (22.000 habitants. — Alt. 272m.). Ancienne capitale du Duché de Savoie, chef-lieu du département de la Savoie, au centre d'une belle et large vallée s'ouvrant, d'un côté, sur le lac du Bourget et la vallée du Rhône, d'autre côté sur la vallée de l'Isère (Grasivaudan et Combe de Savoie), et en un point resserré entre le massif de la Grande-Chartreuse et le massif des Bauges dont la Dent du Nivolet (alt. 1553 m.), qui semble dominer la ville, est le contrefort le plus avancé.



Chambéry, vue générale

Dans une situation abritée et aérée tout à la fois, jouissant d'un climat sain et tempéré, ville ouverte et gaie, Chambéry offre toutes les ressources pour une vie facile et agréable, et constitue un centre de villégiatures et d'excursions.

La visite de Chambéry est intéressante, mais ce sont surtout les environs de Chambéry qui, avec le voisinage d'Aix-les-Bains et de Challes-Eaux, en font le charme particulier; environs merveilleux de variété, de végétation luxuriante, de nature pittoresque ou gracieuse, offrant d'innombrables buts de promenades et de nombreuses villas de plus en plus recherchées pour les villégiatures d'été.

A signaler :



Les Charmettes

Les Charmettes en un délicieux vallon, habitation rendue célèbre par Jean-Jacques Rousseau et Mme de Warens, précieusement conservée en son état primitif; avec retour recommandé, par la colline des Charmettes et la Fontaine-St-Martin. La Colline des Monts (2 kil. depuis Lémenc), d'où la vue est magnifique sur la vallée, le lac du Bourget et les Alpes, et qui vaut le panorama d'une haute cime; Les Gorges de Saint-Saturnin, par la Croix-Rouge et retour par Bassens, ou vice versa.



Aiguebelette-le-Lac

Les Cascades du Bout du Monde (5 kil.) (ne se visitent pas le dimanche), en un site très pittoresque; le château de la Batie; — Challes-Eaux et environs.

Le Mont Saint-Michel (alt. 887 m.) par Curienne.

Notre-Dame-de-Myans, lieu de pèlerinage très fréquenté, et les Abîmes de Myans au pied du Mont Granier (alt. 1938 m.), vaste vignoble recouvrant les débris de l'éboulement du Granier en 1248. En face, de l'autre côté de la vallée, les ruines du Château féodal de Ghignin et la Chapelle de Saint-Anthelme d'où la vue est magnifique sur le Graisivaudan et les Alpes,



Train du Revard

Saint-Jean-d'Arvey (alt. 578m.), sur un plateau admirablement bien posé, et abrité, au pied du Mont-Saint-Jean, situation recommandée pour cure d'air en toute saison.

La Cascade de Couz (6 kil.), et au-delà de la montagne du Signal (3 kil., de tunnel entre les stations de la Cascade de Couz et d'Aigue-

belette), le gracieux lac d'Aiguebelette, Le village d'Aiguebelette devient une station très fréquentée.

A la porte de Chambéry, les Eaux minérales de la Boisse, ferrugineuses alcalines, bicarbonatées, arsénicales.

La Motte-Servolex, et son château, le château de la Serraz, le Bourget du Lac, le col du Mont-du-Chat, etc.

Le Pas de la Fosse à 8 kil. (alt. 800 m' env), sur la remarquable route de la Grande-Chartreuse par le col de Frêne et Entremont; du Pas de la Fosse (tunnel), la vue est splendide.

Les Grottes des Echelles, la Grande-Chartreuse, etc.

Aix-les-Bains, Le Lac du Bourget et leurs environs.

Le Col de l'Épine par la nouvelle route de la Motte-Servolex, St-Sulpice et Novalaise, excursion avec panoramas de la vallée du Rhône d'un côté et de la vallée de Chambéry de l'autre.



Cascade de Grésy sur Aix

AIX-LES-BAINS ET SES ENVIRONS

Station balnéaire et de villégiature, ville des plaisirs artistiques, centre merveilleux de promenades innombrables, point de départ pour les grandes excursions dans les Alpes Françaises, Aix-les-Bains, justement appelée « la reine des séjours et le séjour des reines », réunit tous les avantages et toutes les ressources; aussi sa réputation, consacrée par les siècles, est-elle universelle.

Située au pied du Mt Revard (alt. 1545 m.), dans une riche et verdoyante vallée, aux grandes proportions, près du lac bleu du Bourget,

chanté par Lamartine, à une altitude moyenne (alt. 230-260 m.), jouissant d'un climat sec et tempéré, la station d'Aix-les-Bains est véritablement privilégiée.

Aix-les-Bains doit aussi sa légitime réputation et sa prospérité aux précieux avantages de ses eaux thermales et minérales.



Le Val du Fier

Aix-les-Bains est un centre, unique, d'innombrables promenades et excursions.

A citer en particulier : Le Lac du Bourget (16 kil. de longueur) aux

rives tantôt gracieuses, tantôt sévères, où l'on remarque les antiques châteaux de Bourdeau et de Chatillon et la célèbre Abbaye d'Haute-combe, renfermant les sépultures des princes de la Maison de Savoie.

Le Mont-Revard (alt. 1545 m.), où l'on accède par un chemin de fer à crémaillère, le premier du genre construit en France. Des prairies immenses, des bois, des rocs facilement accessibles, couronnent le Mont-Revard et la chaîne qui se poursuit du côté de la Dent du Nivolet (alt. 1553 m.) et en font une station de haute altitude facile à parcourir et agréable à habiter.

Gorges du Sierroz et cascade de Grésy, —

Un petit bateau à vapeur conduit dans les étroites gorges pittoresques et verdoyantes tout à la fois que s'est creusé le Sierroz, au bas de la cascade de Grésy; une galerie permet de compléter cette visite, qui laisse le plus gracieux souvenir.

La Chambotte (alt. 842m.) Montagne qui domine à pic la rive droite du lac du Bourget, une des plus ravissantes promenades des environs d'Aix-les-Bains et la cime voisine au dessus des Tours de César d'où la vue est moins saisissante mais plus étendue.

Enfin citons en terminant Le Val du Fier de Rumilly à Seyssel, val grandiose parcouru par une route remarquable.

A côté de ses splendeurs naturelles, la Savoie présente au voyageur, dans quelques-unes de ses vallées le pittoresque du costume et des mœurs de ses habitants.

A NOS ABONNÉS

Le livret du syndicat d'initiative de Toulouse est une brochure de plus de 125 pages, très largement illustrée des vues et monuments de la ville de Toulouse et des environs.

Nombreux et intéressants sont les documents que contient cet ouvrage dont nous pouvons disposer d'un certain nombre d'exemplaires.

Il y a beaucoup à apprendre en lisant ces lignes. On ne s'y préoccupe pas seulement du tourisme, mais encore de tout ce qui peut être intéressant pour les visiteurs. Les gourmets, par exemple liront avec plaisir le passage qui porte pour titre « Oies de Toulouse » etc., etc.

Cette superbe brochure, dont la couverture est un véritable chef-d'œuvre, sera remise, dans nos bureaux, à tout abonné qui nous en fera la demande avant vendredi soir.

BRIGHTON WEEK BY WEEK

Although Brighton is as full of visitors as ever this week, the town is, on the whole, having a quiet time. The very fine weather we are having may be held chiefly responsible for this, as it causes many to seek the country side and Downs for which Brighton is so famous, and it again makes others more inclined for sea trips on the pleasure steamers than to saunter about the town and beach.

Everybody has been horrified by the account of the terrible disaster to Vanguard Company's Motor Bus at Handecross, on the Brighton road, by which seven people have been killed and a number injured. It appears that the brakes failed to act down hill. Nurses and assistance were promptly sent from the Brighton Hospital.

The Spring exhibition of pictures by artists of Glasgow and Scotland generally, which was open at the Brighton Galleries from April till June last, was visited by 22,825 persons.

It is pleasant to note that the Old Steine Gardens, near the Aquarium, are rendered still more inviting by the playing of the Police Band, on Tuesdays and Fridays. It is to be hoped that the Corporation will see its way to thus employing the band every day in the week at this particular spot.

A very pleasant Garden Party, under the direction of the Vicar, Canon Hoskyns and Mrs Hoskyns, took place in the Parish Church grounds, Brighton, last Thursday. Some 300 guests were present, and music was supplied by the band of the Brighton Artillery volunteers.

The Mayoral Garden Party, given by the Mayor of Brighton to the Masonic Lodges last week, was an immense success.

Of the theatres, The Theatre Royal is closed for repairs, but the Grand, the Hippodrome, the Alhambra, and the Pier Theatres are having full houses for this time of the year.

A large number of french visitors are as present staying in the town.

Among the guests at the principal hotels are; at the Hôtel Métropole: Colonel A. R. Chapman. Sir W. Bartelot. Lord Justice and Lady Vaughan Williams. Count and Countess de Permande. The Hon. L. Cadogan. Lady Gunter. Baron Profums. Countess de Morel.

At the Grand Hotel: Mrs J.F. Caille Hedde Mr C.H. Addhead. Mr Allerton.

At the Norfolk Hotel: The Dowager Lady Lurgan. The Hon: R.Gerard Dicconson, Lady Armstrong.

At the Bedford Hotel: The Right Hon: Lord

and Lady Manners. The Baron and Baroness de Juill. Captain Sir Keith Bart.

At the Princes Hotel: The Dowager Countess of Arran. The Marquis and Marchioness of Ely.

At Dudley Mansions Hotel: Sir Andrew Fraser (Lieut. Governor of Bengal): And Lady Fraser. Sir John Craggs. Lady Craggs and family.

The Entente Cordiale

Hardelot Castle, near Boulogne-sur-Mer, was visited on Thursday the 19th inst. by the Automobile Club of the North of France,

An interesting celebration of the French Fête Nationale took place on Saturday, the 14th inst. at Hardelot.

This was the birth, in the historic Castle, of a daughter to the wife of Mr John D. Dunn, Sports Director of the new Pleasure Resort of Hardelot.

Hardelot Castle is also the birthplace of L'Entente Cordiale, (in 1544) when the preliminaries of peace were signed there by the Ambassadors of Henry VIII and Francis I,

M. Fallières en Angleterre

Il a été plusieurs fois question, depuis que M. Fallières a remplacé M. Emile Loubet à la présidence de la République, de l'inviter à visiter l'Angleterre et à affirmer ainsi d'une façon plus complète encore, s'il est possible, les excellentes relations entretenues par les deux pays.

Cette semaine, au cours de sa dernière réunion, la société l'Entente cordiale en suggérait l'idée. Nous croyons savoir qu'elle n'est pas seule à éprouver ce désir et que dans les milieux officiels on va même plus loin: on en prépare la réalisation.

L'on nous assure, en effet — et nous avons tout lieu de considérer ce renseignement comme exact — que les organisateurs de l'exposition anglo-française, à la tête de laquelle se trouve le Duc d'Argyll qui est comme on sait, Président d'honneur du Golf Links d'Hardelot; ont l'intention de demander à M. Fallières de bien vouloir venir l'inaugurer avec S. M. Edouard VII.

Cette exposition différant des autres grandes manifestations de ce genre, en ce sens que ses organisateurs ne poursuivent qu'un but philanthropique et n'ont d'autre désir que de procurer aux deux nations amies une occasion de fraterniser plus étroitement que jamais, en apprenant à se mieux connaître, ils espèrent, qu'il sera possible à M. Fallières d'accepter cette invitation.

D'ailleurs, bien qu'on ne soit encore qu'à la période de préparation (le succès de l'exposition, étant données les personnalités considérables dont le concours lui est acquis, pouvant être considéré comme certain), des influences personnelles ont déjà été mises en jeu pour présenter M. Fallières. Dans le cas où il accepterait, sa venue donnerait à l'ouverture de l'exposition un éclat considérable et serait l'occasion de fêtes splendides.

Echos de Partout

Cornet Mondain.

Jeudi dernier, a été célébré, à Dunkerque, le double mariage de M^{lle} Magdeleine Goldschmidt avec notre confrère et excellent ami Alfred Dodanthun, Docteur en droit, Directeur de l'Indicateur d'Hazebrouck et de M^{lle} Sarah Dodanthun, sœur de notre ami, avec M. Henry Goldschmidt, Ingénieur des mines, attaché au Ministère du Commerce et de l'Industrie.

Nos félicitations aux quatre époux et nos sincères souhaits de bonheur.

Aix-les-Bains.

Delightful weather has favoured the opening of the season at Aix-les-Bains, and the town was never looking prettier or more spick or span. The gardens are a mass of bloom, and the elaborate designs of the flower-beds in the Casino have received their finishing touches.

The Fête des Roses has come and gone with much éclat, and the Fourth of July has been celebrated with much enthusiasm on the part of the numerous American visitors, and with a great deal of polite assistance from the authorities, who, among other things, lent the band of the 97th Regiment to enhance the brilliancy of the fête.

The hotels are rapidly filling up. Notwithstanding rumours to the contrary, H.M. the King of Greece is coming back as usual, but the date of his arrival is not yet fixed.

Mr. W. Heaton Armstrong, M.P., is staying at the Grand Hotel d'Albion, and so are Mr. and Mrs. Brigg, Major and Mme. Thiry (Brussels), Comtesse Balbiani, Mr. H. Andrémasse, M. Mazourine, the well-known pigeon shot, and Mme. Mazourine, Comte and Comtesse Stiénon du Pré, Capitaine and Mme. Elie.

Prince de Sagan, Mr. G. Duncombe, Mr. H. J. Roberts, Mr. and Mrs. G. W. Fowler, Dr. and Mme. Furstenberg, Mr. Moncure Robinson, are at the Hotel Regina Bernascon.

Arcachon.

The new hall of the "Syndicat d'Initiative" will probably be opened towards the end of this month. It bids fair to be invaluable to strangers visiting Arcachon and requiring information.

Besides the Hall de Publicité it will comprise a reading room, information office, and a lavatory, not only open to members of the Syndicat, but to strangers to the town.

Biarritz.

With the reopening of the Municipal Casino on the 1st inst, the summer season may be considered to have begun. M. Gaston Coste's fine orchestra now gives concerts twice daily, in the afternoon and evening.

The monthly tournament of the Biarritz fencing club came off on Thursday afternoon with much success, and some capital bouts with the foils were witnessed.

Chamonix.

The season has been slow to commence, but is now coming on with a rush. Very soon there will not be sufficient accommodation for all the arrivals, though new hotels and pensions are opened every season.

— At the Hotel d'Angleterre are: Mr. and Mrs. R. George, Miss Aston, New-York; Rev. William Baillie, chaplain in residence; Mr. H. C. Stillman, Mr. and Mrs. Meeson Mr. and Mrs. Boydell, Mrs. Clarence Hammond, Mr. and Mrs. Rastron, and others.

— At the Mont Blanc: Mr. and Mrs. Poole, Mr. and Mrs. Williams, Mr. and Mrs. Muller Louis, Mrs. Alfred Ball are staying.

— The new electric railway makes Chamonix delightfully easy of access. About six trains a day arrive from Geneva, and a couple of dozen carriages a day from Martigny.

Contrexéville.

Every day arrivals are becoming more numerous, and the proprietors of the various hotels are beginning to have much difficulty in accommodating their guests. The famous spring of the Pavillon presents a really animated appearance every morning.

The first ball of the season was given at the Cosmopolitain Hotel, and dancing was kept up till a late hour.

The Grand Duchess Vladimir occupies her usual suite of rooms at the Villa de la Souveraine.

Dinard.

The season has at last begun, and in a few days will be in full swing. The High-Life Casino has reopened, but the Tziganes and "Cercle" are the only attractions so far, as the theatrical season does not begin until July 25.

A "Fête d'Automobiles fleuries" is to be given at Dinard during the race week. It is to consist of a procession of decorated cars through the town, tilting at the ring, in the Boulevard Feart, and an assembly of cars on the racecourse, where the prizes, amounting to over 120l, will be awarded.

Benocular glasses, Opera glasses, Eye glasses and photographic accessories.
A ST-MÉDARD, 19, Place Jean-Bart, Dunkirk.

Pier at Dunkirk-Malo-les-Bains

During the last few years the question of constructing a pier from the sea-wale of Dunkirk-Malo-les-Bains outwards into deep water has often been raised. This would afford a convenient landing place for excursion steamers.

We are happy to learn that a highly placed personage in England M. Charles Sleigh, a resident of London has already thought of furnishing our bathing station with a pier similar to those at almost all English seaside places. This pier would be built on iron pillars driven deep into the sand, and of sufficient height to keep the deck out of the reach of the waves at even the highest tides and in the most violent storms.

We understand that M. Charles Sleigh has a number of gigantic projects in view, but we fear that their realisation is a matter of very considerable difficulty, for the present, at all events.

We will, however, confine our remarks to the question of the pier, the building of which does not appear to us to offer any insuperable difficulties if all concerned will but work together with a little good will.

When the principal question, that of providing the necessary funds for such an important undertaking has been solved, the other difficulties will disappear, and we gather that nothing will be easier for the promoters of the scheme than to procure the capital required. If we may believe the prospectus which M. Sleigh has been kind enough to send us, a syndicate is already in formation with the object not only of building the pier, but also of carrying out vast works of improvement.

As we remarked quite recently, once a pier has been built excursion steamers and even passenger boats of large tonnage will easily be able to go alongside at Malo, and take shelter on either side of the pier, according as the wind may be blowing from the East or the West, and it is precisely these facilities which have prompted M. Sleigh to approach the English Companies engaged in the passenger traffic between Tilbury and Ostend with the view of inducing them to allow their steamers running daily to Ostend to call at Malo every day to disembark and embark passengers.

It will readily be seen that this pier would magnificently complete the future boulevard leading from Dunkirk into Belgium by increasing the attractions of our bathing station, which would thus rapidly become not only the most beautiful but also the most important of all the Northern seaside resorts.

A LA CIVETTE

Choice Tobacco, Cigars and Cigarettes of the finest brands.

Stationery, Morocco goods.

Large assortment of Illustrated Post Cards Views of Dunkirk, Paris, Pyrénées, Dauphiny, etc

Sole Depositary of English Newspapers.

M. HERREBRECHT, 21, place Jean Bart, Dunkirk.

Dunkerque à Folkestone

Le Conseil Municipal et la Chambre de Commerce de Dunkerque, invités par le Maire et la Corporation de Folkestone, se sont rendus dans cette ville lundi dernier.

M. Alfred Dumont, maire, était accompagné MM. Cavois et Benjamin Morel, adjoints; Huguet, Ziegler, Buseine, Debavelaere, Deck, Vianne, et Reumaux, conseillers municipaux; Darq, l'affable secrétaire général de la mairie; Hutter et Leurette, membres de la Chambre de Commerce.

M. Félix Sartiaux, ingénieur de la Compagnie du Nord accompagnait les excursionnistes dunkerquois.

La réception au Town Hall, fut des plus coriales, MM. Penfold, maire de Folkestone puis M. Dumont, dans un anglais très pur; prononcèrent de charmantes allocutions.

Un banquet fut servi à 6 heures du soir au Métropole-Hôtel, durant lequel l'orchestre des Bersagliers exécuta les plus beaux morceaux de son répertoire.

Le maire de Folkestone but au Président Fallières et M. Alfred Dumont, répondit toujours en anglais, en portant son verre à la santé de S. M. Edouard VII.

Après le banquet on se rendit au Pleasure-Gardens où quatre musiques militaires s'y sont fait entendre.

Le lendemain après avoir visité les environs de Folkestone et à l'issue du déjeuner d'adieu, les excursionnistes dunkerquois, quittaient Folkestone salués par de nombreux « Hip! hip! hurrah! »

Ce journal sera distribué gratuitement aux passagers, des premières et secondes classes, venant en France par les malles de: Folkestone-Boulogne, Douvres-Calais, Douvres-Ostende, Folkestone-Dunkerque et Margate-Dunkerque.

Spectacles-Concerts

DUNKERQUE

Au Kursaal. — Nous avons vu cette semaine reparaitre la plupart des opérettes jouées la semaine précédente: ces pièces redemandées prouvent bien que le public a voulu continuer à rire ou se charmer les oreilles par les délicates voix de ses charmantes cantatrices.

Dans Le Jour et la Nuit, cette délicieuse opérette, les artistes qui l'interprètent ce soir-là se sont vraiment surpassés.

Les Dragons de Villars qui étaient, ainsi que la Fille de Mme Angot, dans le programme de la semaine, ont soulevé la salle d'applaudissements.

AIX-LES-BAINS

Villa des Fleurs. — M. Merle-Forest, le régisseur du théâtre de l'Alhambra, qui contribua avec tant de bonheur au succès du *Cadet de Navarre* de Marius Lambert et de Auguste Germain et Léon Rabbe, accomplit en ce moment de véritables merveilles à la Villa des Fleurs. Les directeurs ne pouvaient s'adresser à un artiste plus compétent, à un régisseur plus habile pour aborder et bien faire toutes choses et il nous est agréable de les féliciter du choix qu'ils firent si bien puisque le succès dès le début a couronné leurs efforts. — *Faust* fut une vraie victoire pour tous les artistes. — En tout premier lieu il nous faut citer Mlle Claessens, exquise dans le rôle de Marguerite. Sa voix nuancée, son jeu scénique ont produit une véritable sensation et les plus belles corbeilles lui ont été offertes après son air des bijoux, affirmant ainsi son talent, sa grâce et le joli art qu'elle possède. Mlle Cahuzac fut très applaudie dans Siebel. Elle a du charme et de la distinction à la scène et eut bien vite conquis son public. M. Cossira fut un Faust au-dessus de tous éloges. C'est un artiste qui possède à la perfection l'art du chant, et dont la voix sait plaire en troublant le cœur de plus d'une jolie femme.

Excursions sur Dunkerque

à prix réduits

organisées par la Compagnie « South Eastern and Chatham Railway », avec retour dans la même journée.

Août. — Au départ de: Folkestone, mercredi 1; samedi 4; de Margate, lundi 6; de Folkestone, mercredi 8 et samedi 11; de Margate, lundi 13; de Folkestone, samedi 18; de Margate, lundi 20; de Folkestone, mercredi 22 et samedi 25; de Margate, lundi 27; de Folkestone, mercredi 29.

Septembre. — Au départ de Folkestone, samedi 1er, de Margate, lundi 3; de Folkestone, mercredi 5 et samedi 8.

Avis important. — Ces excursions sont organisées de manière à assurer la correspondance aux voyageurs en provenance de Deal, Canterbury, Ashford, Ramsgate, Hernebay, Faversham.

Il sera délivré des billets spéciaux à 12 shillings valables jusqu'à la fin d'août.

Indépendamment des services réguliers ci-dessus, il sera organisé plusieurs excursions de Dimanche à destination de Dunkerque par les soins de la National Sunday League au départ de Londres.

La première aura lieu dimanche prochain.

Les excursionnistes arriveront au Port de Dunkerque, vers 1 h. 1/2 de l'après-midi, et en repartiront à 11 heures du soir.

Off The Beaten Track in Brittany

The best way to get to Brittany is undoubtedly by St. Malo, either in the L. and S. W. R. steamer direct from Southampton, or from the Channel Islands, after crossing in the larger and more comfortable boats from either Southampton or Weymouth.

St. Malo is a quaint old fortified town at the mouth of the Rance, with several good hotels, and conveniently situated for reaching Paramé, Cancale (famous for its oysters), Dinard (were, perhaps, more English than French is heard during the summer holidays), St. Lumaire, and St. Briac, all well-known seaside places, regularly frequented by English holidaymakers. Indeed, the last-named place has a fine new hotel and a golf course specially provided for the visitors d'outre Manche.

St. Servan is separated by a narrow channel only from St. Malo, which is bridged, if one may say so, by the well-known pont roulant.

But it is not my purpose to write about these places which are as well known as Hastings and St. Leonards, but to go a little further west, off the beaten track.

Before doing so, however, I must urge every one who visits St. Malo to include the Mont St. Michel in their tour, though it is, strictly speaking, not in Brittany, but in Normandy, as the river Couesnon, which is the boundary between the two, makes a sudden and remarkable curve to the west, with the result that,

« Le Couesnon par sa folie
A mis le Mont en Normandie »

but those who have never seen this daring piece of monastic architecture, or tasted the famous omelettes of Madame Poulard, should on no account miss the opportunity; those who have, will undoubtedly repeat their delightful experience,



Old Church, Trégastel

If the trains do not fit very well at Dol, which is the Clapham Junction of this part of Brittany, do not be impatient, but take a stroll up the Grand Rue and admire some of the mediæval façades of the houses, and turn into the old cathedral, parts of which date from the thirteenth century.

Dinan is a delight to all who admire antiquity, the quaint, narrow streets and high-pitched gables giving many opportunities for the artist, or the more energetic and ubiquitous photographer. Standing high above the beautiful valley of the Rance, the journey either from or to St. Malo should certainly be made one way by river, the hours of starting depending entirely on the state of the tide, which here rises and falls nearly forty feet in spring tides.

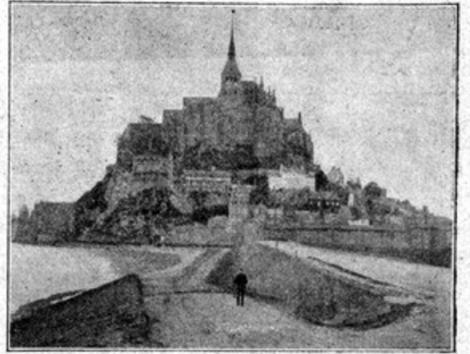
Going west by train from Dol, the first point of interest is Lamballe, with the church of Notre Dame, well situated on an eminence commanding the town. St. Brieuc is a manufacturing town, chef lieu of the Département des Côtes du Nord, but not particularly interesting, as the cathedral, dating from the thirteenth and fourteenth centuries, has been much restored.

It is at Plouaret that we branch off the line to Brest, and take a single line to Lannion, whence we can go to Paimpol and Trégier, the birthplace of Renéan.

It is interesting to notice similarities with the opposite shores of the Channel. As at Etretat, in Normandy, the needle reminds us of the Isle of Wight, so here, the coast is like the rocky shores of Cornwall, and the very name sounds familiar.

«By Tre, Pol, and Pen
You shall know the Cornishmen.»

Not far from Paimpol is l'Île Bréhat, whose light can be seen from Jersey, and which is the wester point of that great bay, made by the French coast falling away almost due south from Cap de la Hague to the Mont St. Michel, then turning west to St. Brieuc, and running up north again to l'Île Bréhat. The coast here is very wild and rocky, with the seven islands lying off Ploumanach, and is very dangerous navigation, a proof of this being the large number of lighthouses from l'Île Bréhat to Les Triagoz, with the Mean Ruz, or Red Light, of Plou-



Mont St. Michel

manach about the centre. As before mentioned, the tide here rises and falls many feet, and runs like a mill race between the seven islands and the mainland.

On some rocks, which are all but submerged at high water, is erected the little shrine of St. Guirec, containing a wooden image of this saint, who is stated to have sailed over from Cornwall in a stone trough (sic). On the saint's day, at low tide, the young girls of the neighbourhood assemble at the shrine, and after offering up a prayer to St. Guirec, aim their long hatpins at the wooden effigy. Should the pin remain fixed in the statue, the owner will be married within a year.

There are charming excursions to be made inland here, the ruined mediæval châteaux of Coëtfret and Tonquedec, and a drive along the coast from Trégastel by the grève St. Michel to Morlaix is something to be remembered.

This grève St. Michel differs from its more famous namesake in that the sand is firm and level, and during a "grande marée," or spring tide, in September, the trotting races are held on the hard, dry sand itself.

Morlaix is another old world town on the river of the same name. A lofty viaduct, towering above the steeple of the valley. The shops and houses have some wonderful old carved oak staircases, which should not be missed, and many bric-à-brac shops contain old muniment chests of black carved oak dear to those, who, like myself, are collectors of what is sometimes contemptuously termed "dry rot."

Further inland from Morlaix is the interesting little town of Huelgoat, which reminds one irresistibly of Tunbridge Wells and its moss-covered rocks.



Breton Fishermen

It is in these parts one has more chance of seeing the quaint old-fashioned Breton costumes, but the march of civilisation is rapidly improving them off the face of the earth; it is only on the occasion of a "pardon," the most celebrated of which is at Ste Anne d'Auray, in the Morbihan, that these can be seen at their best.

For those who like a quiet and inexpensive tour, and do not insist on all the up-to-date luxuries of the Carlton Hotel, a tour through Brittany, of the beaten track, will be a source of cated, motly fisher folk, who from the backbone of the French Navy, and supply the fleet French Newfoundland codfishers. Many cannot speak French, and only converse in bas Breton.

Their cottages much resemble the Irish cabins, and soap is an unknown luxury in some, as is proved by the fact that when my wife went to dress a wound in the foot of the daughter of Jean Maugard, who is seen in the photograph she had to take soap to wash away the black covering, and on returning next day and asking for the soap, found that the little brother had eaten it as a sweetmeat.

Many happy hours have I spent on that iron-bound coast opposite the Sept Îles, picking up the lobster pots and trammel nets. [Trammel in French is trémaille, a three-mesh net, which is stretched across the tide way, and picked up at dawn, with many denizens of the vasty deep entangled in it.] If I can be of any assistance to visit these parts, I shall not have penned these lines in vain.

A. BARTON KENT.

Le Gérant, D'Hellemeles.

Dunkerque — C. Coddée, imprimeur de l'Édition Française.

DERNIERS BILLETS de la Série Rouge-Jaune
de la
LOTÉRIE DE ST-POL-SUR-MER
pour ENFANTS TUBERCULEUX osseux ou ganglionnaires. Prix du billet: UN fr.
400.000 fr. de lots; Gros Lot: 250.000 fr. Tirage: 14 Août 1906
Ecrire à l'Omniium, Comptoir National des Loteries officielles, 65, Bd de Sébastopol, Paris (An** Maison Coste-Pizot de Lille), joindre 0.10 par 5 billets ou enveloppe affranchie. En ajoutant deux francs vous recevrez, pendant un an, l'Anti-tuberculeux, mensuel illustré et le N° gagnant, donnant les N° sortis aux tirages des loteries françaises. Vente: Débits tabacs, Merciers, Libraires, etc. La Direction de l'Omniium, expédie des billets de toutes Loteries françaises.
Dépôt à Dunkerque, chez A. CARPENTIER, Rue de la Ferronnerie

ANNONCES-RECLAMES

SAISON ESTIVALE: 5 FRANCS LA LIGNE

BARRITZ. — MAISON ANTOINE. First class Boarding Establishment. Southern aspect. Splendid sea view. Best situation for winter residence. Special arrangements for families. Thierry, propriétaire, Place de l'Atalaye.

BARRITZ. — GRAND HOTEL. 1^{er} ordre. Gd confort. Vue unique sur mer et plage. Situé entre les deux casinos. Electr., ascenseur, bains, douches, tennis, téléphone. Arrangements pour séjour prolongé. Tenu par Ch. Montecat.

BARRITZ. — GRAND HOTEL. First class. Every comfort. Sea and land views. Situated between the two casinos. Electric light. Lift, Baths, douches, tennis, telephone. Special terms for long periods. Kept by Ch. Montecat.

BRIGHTON (Angleterre). — HOTEL METRO-POLE.

CALAIS. — TERMINUS HOTEL. Face au débarcadère. Hôtel de 1^{re} cl. Vue splendide sur la Manche. Salons et Restaurant. Bains à t. les étages. Eclairage électr. Lift. E. Demay, propriétaire.

HERBOURG. — GRAND HOTEL DES BAINS & DU CASINO. Installé par la Compagnie des Wagons-Lits, A. Malapert, nouv. propriét.

HERBOURG. — GRAND HOTEL DES BAINS & DU CASINO. Furnished by the International Sleeping Car Company. New proprietor, A. Malapert.

IEPPE. — GRAND HOTEL DU GLOBE ET VICTORIA, rue Duquesne. Le pl. proche des paquebots. Conf. mod. Cave et cuis. de 1^{er} ordre. Hall, Salle de Bains. Arrang. pour familles.

IEPPE. — GRAND HOTEL DU GLOBE ET VICTORIA, rue Duquesne. Nearest Steamboats. Modern Comforts. 1st class Cellar and cuisine. Bathroom. Arrangements for families.

IEPPE. — HOTEL ROYAL. Entièrement reconstruit. Le plus bel hôtel de la côte normande, avec tout le confort moderne.

IEPPE. — HOTEL ROYAL. Entirely rebuilt. Finest hotel on Normandy Coast, replete with modern comfort.

DIVONNE-LES-BAINS. — HOTEL DU Gd ETABLISSEMENT HYDROTHERAPIQUE. 1^{er} ordre. Ouvert toute l'année. Poste et tél. Télép. avec la Suisse.

DUNKIRK. — VICTORIA HOTEL, 3, Quai du Risban. First class Establishment, Every modern comfort. Téléphone 416. Bath-room. Pension: 7 frs per day. Including Bed-room, Breakfast, luncheon, and dinner. Magnificent view of port and Roads. O. Dedant, propriétaire.

TRETAT. — HOTEL BLANQUET. Sur la plage. Omnibus à tous les trains. Hôtel tenu par M. Deck-Blanquet, propriétaire.

EVIAN. — GRAND HOTEL D'EVIAN. Premier ordre. Vaste parc. Veuve Goy, propriétaire.

FONTAINEBLEAU. — HOTEL DE FRANCE ET D'ANGLETERRE. 1^{er} ordre, en face le château; service soigné. Téléph. A. Dumaine, propriétaire.

HOULGATE-SUR-MER. — GRAND HOTEL. Le seul avec ascenseur. Garage avec fosse. D. Durazzo, propriétaire.

LA BOURBOULE. — HOTEL DES ANGLAIS et Villa d'Albe. Maison de famille. Téléph. Electr. Garage d'automobiles. Mlle Boissier, propriétaire.

LA BOURBOULE. — HOTEL DES ANGLAIS et Villa d'Albi. Family House. Teleph. Electric light. Motor garage. Proprietor Mlle Boissier.

LA BOURBOULE. — HOTEL DE RUSSIE, VICTORIA & DE LA BOURBOULE REUNIS. 150 ch. et sal. Inst. hyg. et mod. av. t. le conf. mod. Auto-g.

LES SABLES-D'OLONNE. — GRAND HOTEL DES PINS. Electr. Table d'hôte. Vaste jard. ombr. Omn. Tramw. Théat. Concert. Pet. ch. Tél. garage.

LES SABLES-D'OLONNE. — GRAND HOTEL DES PINS. Electric light. Table d'hôte. Spacious shady garden. Omnibus, Tramway, Theatre, Concerts, Petits chevaux, Teleph., Motor garage.

UCHON. — GRAND HOTEL DU CASINO. Premier ordre. Ascenseur, électricité, auto-garage, lawn-tennis. A. Prat, propriétaire.

UCHON. — GRAND HOTEL SACARON. Tenu par la fam. Sacaron. Aménagements luxueux. Cuisine renommée. Réunion des grandes familles.

YON. — GRAND HOTEL, 16, r. de la République; entier. moderne. Nouvelle direct. J. Dufour. Précéd. Hôtel Régina. Bernascon, à Aix-les-Bains.

MALO-LES-BAINS. — HOTEL PYL ET DES FAMILLES. Restaurant-Terrasse. Diner 3 f. Cave la plus ancienne et la mieux renommée. Cuisine soignée. Chambres depuis 3 fr. 50.

MARSEILLE. — GRAND HOTEL. De tout premier ordre. Bains à tous les étages. Ascenseur Lift. Eclair. électr. Omn. à tous les tr. Henri Grisard, pp.

MARSEILLES. — GRAND HOTEL. First class establishment. Bathrooms on every floor. Lift. Electric Light. Omnibus meets all trains. Proprietor Henri Grisard.

MONT-DORE. — Gd HOTEL DES ETRANGERS. 1^{er} ord. Très conf. Lum. électr. Sit. pl. midi et entouré de jard. Près de l'établ. therm. Arr. p^r fam.

MONT-DORE. — Gd HOTEL DES ETRANGERS. First class. Every comfort. Electric light. Facing south. Standing in its own grounds. Near thermal establishment. Arrang. for families.

PARAMÉ. — HOTEL BRISTOL. 1^{er} ord. sur la plage. Print. 8 fr. par jour. Eté depuis 10 fr. **HOTEL DE LA PLAGE,** Print. 7 fr. Saison dep. 8 fr. J.-C. Gallet, propriétaire.

NEWCASTLE ON TYNE (Angleterre). — CROWN HOTEL.

PARIS. — LANGHAM HOTEL. Champs-Élysées, rue Baccador, 24. Hôtel aristocratique; célèbre et curieux Restaurant.

PARIS. — LANGHAM HOTEL. Champs-Élysées, 24, rue Baccador. Aristocratic hotel. Celebrated Restaurant.

ROTTERDAM. — HOTEL DE FRANCE. 201, N. Hoogstraat, près station Bourse. Cuisine française, bonne cave, prix modérés. Cleerdin-Meyer, propriétaire.

BRIGHTON - PENSION D'ÉTRANGERS

très confortable, à deux minutes de la mer. — Fumoir, Salle de Bain, etc. — Leçons de conversation anglaise. Prix modérés.

Kestrel 4-5 Seafield Rd, Hove, SUSSEX (Angleterre).

TO LET Furnished rooms and apartment to let, moderate price, 15, Rue du Château, DUNKIRK.

AGENCE JÉROME

3, Avenue du Casino, MALO-LES-BAINS, near DUNKIRK

Furnished and Unfurnished Villas, Houses and Apartments to let. On sale. 2.000 building plots, suitable for Villas, Houses and Hotels, Country Residences. Information free of charge on application.

NEWCASTLE ON TYNE

NAT. TELEPHONE N° 2144

"THE TYNE HOTEL" TEMPERANCE

CAFÉ HOTEL RESTAURANT DES ARCADES

Place Jean-Bart DUNKERQUE

Lumière Electrique Téléphone N° 189

RESTAURANT A PRIX FIXE ET A LA CARTE

CHAMBRES CONFORTABLES

Seul Hôtel à Dunkerque ayant salle de bains et ascenseur.

CAFÉ HOTEL RESTAURANT DES ARCADES

Place Jean-Bart, DUNKIRK

Electric Light Téléphone N° 189

Restaurant at Fixed Prices and à la Carte

COMFORTABLE BED-ROOMS

Only Hotel at Dunkirk fitted with Bath-rooms and Lift.

FOLKESTONE HOUSES

FURNISHED and UNFURNISHED REGISTERS

Issued Free.

TEMPLE, BARTON, and Co.

House Agents, Auctioneers, &c., 48, Sandgate-Road, Folkestone.

FOLKESTONE

For Furnished and Unfurnished Houses apply Sherwoods (oldest established), house agents, 5, Sandgate-road, and 102, Cheriton-road. Lists of Furnished Houses from 2 to 30 guineas per week.

Plage de Malo-Terminus-Leffrinckoucke

(Nord)

Nombreux Châteaux, Villas et Hôtels — Restaurants

Casino, Kursaal, Jeux divers. Petits chevaux

Chemin de fer - Téléphone 7 - Poste et Télégraphe - Tramway électrique - Chapelle

VENTE DE TERRAINS & VILLAS

meublées ou non meublées

Les terrains et villas sont payables au comptant ou en 5, 10, 15 ou 20 ans, par versements mensuels, trimestriels, semestriels, ou annuels, au choix de l'acquéreur

On peut devenir propriétaire d'une villa meublée ou non meublée en payant un loyer de 1.300, 1.500, 1.700 ou 2.000 f. par an pendant 10 ans

L'acquéreur peut entrer en possession de son acte notarié dès le premier versement

Sur demande envoi de Plans, Photographies et Notices

BAINS COMPLETS A 0 fr. 50

Réduction par Abonnement

Tous renseignements sont fournis gratuitement en s'adressant à

Alfred ROCHE

Ancien Maire, Officier de l'Instruction Publique, Délégué du Touring-Club de France, Membre du Comité du Nord-Touriste, Délégué de la Société des Voyageurs et Employés de Commerce, Promoteur-Fondateur de la Plage

Médaille d'or à l'Exposition internationale de Lille 1902 — Diplôme d'Honneur, rappel de Médaille d'Or, Reims 1903. — Grand Prix (hors concours) Bordeaux 1903. — Membre du Jury, (hors concours) Troyes, Marseille, Angers, Nantes, Tours 1904. — Médaille d'argent, la plus haute récompense accordée aux plages Arras 1904. — Grand Prix, Membre du Jury (hors concours) Bastia, Lille, Orléans, 1905.

BUREAUX

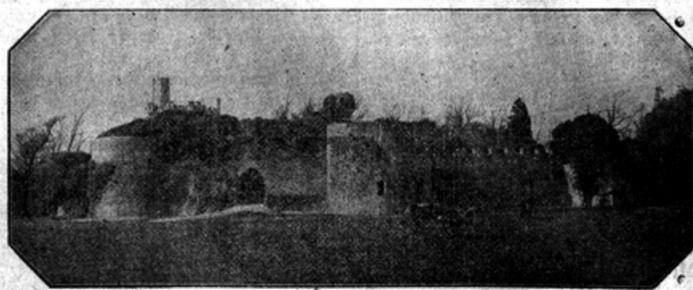
40 et 79, Avenue Bel-Air, Malo-les-Bains et au Pavillon des Dunes (Kursaal Municipal de Leffrinckoucke) Malo-Terminus-Leffrinckoucke.

HARDELOT

De Paris 3 h. 1/2 et de Londres 5 h.

Villégiature Forestière Maritime Internationale patronnée par la Famille Royale d'Angleterre

Rendez-vous Franco-Anglais des Adhérents de l'ENTENTE CORDIALE



LE CHATEAU d'HARDELOT, près Boulogne-sur-Mer

Comité d'Honneur de cent Membres, comprenant des personnalités notables de France et d'Angleterre.

Célèbre Château Historique et Plage de sable fin et ferme. — Forêt ouverte aux visiteurs avec 30 kilomètres de Belles Routes et de Sentiers touchant le Château et la Plage. — Pays très boisé, accidenté et pittoresque.

Bains de Mer, Digue-Promenade, Vues splendides, Champ et Pelouses de Sports Français et Anglais. Un des meilleurs Golf Links en France. Chasse et Pêche.

LOTS DE TERRAINS A VENDRE

pour construction de Chalets dans la Forêt ou en façade de Mer. Plan et prix sur demande

S'adresser à la Société d'Hardehot, CONDETTE, par Pont-de-Briques (P.-de-C.)

Vient de paraître "L'Histoire du Château d'Hardehot". En vente aux librairies de Boulogne-sur-Mer et aux Bureaux de la Société d'Hardehot.

THE GRAND HOTEL

WEST HARTLEPOOL

Telegraphic Address: GRAND HOTEL, WEST HARTLEPOOL.

Telephone No. 0639

One Hundred Rooms. All Modern Improvements. Pleasantly Situated and close to Station. Ball, Arbitration, Banqueting, and Private Dining Rooms. First Class Commercial and Sample Rooms.

HOTEL DE PREMIERE CLASSE près de la Gare.

Grand Café Restaurant "BELLE VUE"

FACING THE SEA

MALO-LES-BAINS

The most luxurious on the Sea Front, newly built, fitted with every modern comfort.

RESTAURANT OVERLOOKING THE SEA

Luncheon 3 f. 50. - Dinner 4 f.

Tsigane Orchestra. — Aperitif Concert, daily

Afternoon performances.

KURSAAL DE LEFFRINCKOUCKE

PAVILLON DES DUNES

Tenu par A. LIÈRE

SUR LA DIGUE DE MALO-TERMINUS

Les DIMANCHES & JOURS FÉRIÉS, de 3 heures à 7 heures

CONCERT SYMPHONIQUE

Tous les Jours ATTRACTIONS & JEUX DIVERS

Pour la Vente des Terrains, s'adresser soit à M. LIÈRE ou à M. Alfred ROCHE, promoteur de Malo-Terminus.

HOTEL CECIL

LONDRES (à trois minutes de Charing-Cross)

CHAMBRES A COUCHER — Pour une personne : depuis 5 sh (6 fr. 25 par jour). — Pour 2 personnes : depuis 9 sh. (11 fr. 25 par jour), éclairage et service compris.

REPAS — Déjeuner : 2/6 (3 fr.); 3/- (3 fr. 75) 3/6 (4 fr. 35); Lunch : 3/6 (4 fr. 35); Diner : 5/- (6 fr. 25). — Arrangements pour pension complète.

Adresse télégraphique : "CECELIA, LONDRES".

BOONS AUTOS EN LOCATION

Auto-Garage dans l'Hôtel. — Remise gratuite pour les Autos des Voyageurs

BRUXELLES Téléphone 5782

GRAND HOTEL DU LOUVRE

en face la Gare du Nord, — 16, BOULEVARD BOTANIQUE

Alb. FRANCO, propriétaire

Restaurant à la Carte — Eclairage Electrique

Chambres chauffées au Thermo-Syphon

A. VIEILLARD SENIOR

31, rueascal, Clermont-Ferrand

PRESERVED FRUIT, JAMS, APRICOT PASTE

Orders despatched to all parts of France and abroad

(Orders of Frs 25 and upwards sent free of charge)

Price list on application

The HOTEL METROPOLE

LONDRES

Electric Light

Téléphone "203. Westminster"

DÉJEUNER, de 8 heures à 11 heures, 3 sh. 6.

LUNCH, de Midi 1/2 à 3 heures, 3 sh. 6.

DINER, de 6 heures du soir à 8 heures 30, 6 sh

THÉ, depuis 2 sh.

CHAMBRES A PARTIR DE 4 SH. 6 PAR JOUR

UN DES PLUS LUXUEUX HOTELS D'EUROPE